

5004



COUPÉ



504 V6

Coupé

SYMBOLS NUMERIQUES – BEZEICHNUNG DER MODELLNUMMERN

SYMBOL NUMBERS – SIMBOLI NUMERICI

Type Typ Tipo	Symbole Bezeichnung Symbol Simbolo	Direction Lenkung Steering Guida	Désignation	Modellverzeichnis	Description	Denominazione
504 C32	C31533 (538343)	G	Coupé V6	Coupé V6	V6 Coupe	Coupé V6
		G	Direction à gauche	L.L.	L.H.D.	G. a S.

CARACTERISTIQUES — CHARAKTERISTIKEN — CHARACTERISTICS — CARATTERISTICHE

COUPE

Français	Deutsch	504 V6 Coupé	English	Italiano
GENERALITES Type Puissance fiscale (France) Nombre de places (conducteur compris)	ALLGEMEINE DATEN Type Steuer - PS (für Frankreich) Anzahl der Sitzplätze (Fahrer inbegriffen)	504 C 32 15 CV 4	GENERAL Type Taxable Horsepower (France) Seating capacity (driver included)	GENERALITÀ Tipo Potenza fiscale (Francia) Numero di posti (conducente compreso)
Poids (masse) à vide approximatif (1) Poids en ordre de marche (2) - répartition sur l'avant - répartition sur l'arrière Poids total autorisé en charge Rapport poids/puissance en charge complète : - DIN - kg/ch - ISO - kg/kW Poids maxi à ne pas dépasser : - sur l'avant - sur l'arrière Poids total roulant autorisé (PTR) Pente limite de démarrage en charge, en 1ère vitesse : - véhicule seul - avec remorque (3) au PTR	Leergewicht (1) ca. Gewicht in fahrbereitem Zustand (2) - vorne - hinten Höchstzulässiges Gesamtgewicht Verhältnis Gewicht/Leistung bei voller Belastung : - DIN - kg/PS - ISO - kg/kW Höchstzulässiges Gesamtgewicht : - vorne - hinten Höchstzulässiges Gesamtgewicht mit Anhänger (HGA) Max. Anfahr-Steigvermögen im 1. Gang : - Fahrzeug ohne Anhänger - mit Anhänger (3) im HGA	1230 kg 1295 kg 685 kg 610 kg 1615 kg 11,2 15,5 800 kg 900 kg 2615 kg 25 % 18 %	Weight of car empty approx. (1) Weight of car in working order (2) - load on front - load on rear Max. permissible laden weight Power/weight ratio under full load : - DIN - kg/bhp - ISO - kg/kW Maximum weight, not to be exceeded : - front - rear Maximum permissible rolling weight (MRW) Max. slope when starting in 1st gear, vehicle loaded : - vehicle only - with trailer (3) within MRW limits	Peso (masse) a vuoto approssimativo (1) Peso in ordine di marcia (2) - ripartizione sull'asse ANT - ripartizione sull'asse POST Peso totale autorizzato a pieno carico Rapporto peso/potenza a pieno carico : - DIN - kg/cv - ISO - kg/kW Peso massimo da non superare : - sull'asse ANT - sull'asse POST Peso totale viaggiante autorizzato (PTV) Pendenza limite di partenza, a pieno carico in 1a : - solo veicolo - con rimorchio (3) al PTV
(1) Sans eau, ni essence, ni huile. (2) Avec outillage, pleins d'huile, d'eau et d'essence. (3) 1000 kg	(1) Ohne Wasser, Benzin und Öl. (2) Mit Bordwerkzeug, Öl, Wasser und Benzin aufgefüllt. (3) 1000 kg		(1) Without water, fuel, oil. (2) With tools, oil, water and fuel. (3) 1000 kg	(1) Senza acqua, né benzina, né olio (2) Con attrezzi, pieno d'olio, di acqua e benzina. (3) 1000 kg

504 V6

Coupé

Français	Deutsch	504 V6 Coupé	English	Italiano
Poids maxi, remorquable dans la limite du PTR : - remorque non freinée - remorque freinée <i>Valeurs homologuées en France Pour les autres pays se conformer aux prescriptions en vigueur.</i> Poids maxi, à la flèche Vitesse maxi de remorquage Longueur hors tout Largeur hors tout Hauteur en ordre de marche Hauteur en charge Porte-à-faux AV Porte-à-faux AR (à ne pas dépasser)	Max. Anhängergewicht in den Grenzen des HGA : - mit nichtgebrems. Anhänger - mit gebremstem Anhänger <i>Für Frankreich gültige Werte. In anderen Ländern sich nach den jeweiligen Bestimmungen richten.</i> Max. Deichsellast Höchstgeschwindigkeit mit Anhänger Gesamtlänge Gesamtbreite Höhe in fahrbereitem Zustand Höhe, belastet Überhanglänge, vorne Überhanglänge, hinten (darf nicht überschritten werden)	645 kg 1150 kg 80 kg 80 km/h 4,366 m 1,70 m 1,35 m 1,30 m 0,737 m 1,079 m	Maximum towing weight within limit of MRW : - trailer without brake - trailer with brake <i>Values applicable in France. For other countries one should comply with the regulations in force</i> Maximum nose weight Maximum towing speed Overall length Overall width Height in working order Height - laden Front overhang Rear overhang (not to be exceeded)	Peso massimo rimorchiabile nel limite del PTV : - rimorchio senza freni - rimorchio con freni <i>Valori omologati in Francia. Per gli altri Paesi attenersi alle norme in vigore.</i> Velocità massima di traino Peso massimo sul gancio di traino Lunghezza fuori tutto Largezza fuori tutto Altezza in ordine di marcia Altezza a pieno carico Sbalzo ANT Sbalzo POST (da non superare)
MOTEUR Type Nombre de cylindres Disposition : en V à 90° Alésage Course Cylindrée <i>Voir caractéristiques détaillées page 29</i>	MOTOR Typ Anzahl der Zylinder Anordnung : in V-Form 90° Bohrung Hub Hubraum <i>Siehe ausführliche Daten auf Seite 29</i>	140 (ZMJ) 6 88 mm 73 mm 2664 cm³	ENGINE Type Number of cylinders Cylinder arrangement : in V at 90° Bore Stroke Cubic capacity <i>See detailed characteristics on page 29</i>	MOTORE Tipo Numero di cilindri Disposizione : a V di 90° Alésaggio Corsa Cilindrata <i>Vedere caratteristiche dettagliate pagina 29</i>
EMBRAYAGE A diaphragme Type Butée de débrayage à billes Commande hydraulique Friction, disque sec Dimensions des garnitures Cylindre émetteur Cylindre récepteur	KUPPLUNG Scheibfeder Typ Ausrücklager : kugellagert Hydraulische Betätigung Trockene Kupplungsscheibe Abmessung der Beläge Gebierzylinder Nehmerzylinder	Luk T 240 Ø 240 x 155 mm Ø 19 mm Ø 28,6 mm	CLUTCH Diaphragm Type Clutch thrust bearing : ball bearing Hydraulic control Clutch plate : dry disc Dimensions of linings Master cylinder Slave cylinder	FRIZIONE A diaframma Tipo Reggispinta di disinnesto : a sfere Comando idraulico Disco della frizione : a secco Dimensioni delle guarnizioni Cilindro principale Cilindro ricevente

Français	Deutsch	504 V6 Coupé	English	Italiano
BOITE DE VITESSES Type Nombre de vitesses Rapport de démultiplication 1ère 2ème 3ème 4ème 5ème AR Vitesses AV synchronisées Couple de commande de compteur Commande : levier au plancher Contenance d'huile (bouchon de vidange magnétique)	GETRIEBE Type Anzahl der Gänge Übersetzungsverhältnis 1. Gang 2. Gang 3. Gang 4. Gang 5. Gang R.W. Gang Synchronisierte Vorwärtsgänge Geschwindigkeitsmesser - Antrieb, Übersetzung Schalthebel : Knüppelschaltung Ölinhalt Getriebegehäuse (magnetischer Ablassstopfen)	413 (BA 10-5) 5 0,2589 0,4580 0,6922 1,0000 1,1854 0,2788 5 10 x 19 1,800 dm ³	GEARBOX Type Number of gears Reduction ratio 1st 2nd 3rd 4th 5th Reverse Synchronmeshed forward speeds Speedometer drive gear set Control : floor mounted lever Capacity (magnetic drain plug)	CAMBIO Tipo Numero di marce Rapporto di demoltiplicazione 1a 2a 3a 4a 5a RM Marce AV sincronizzate Coppia di comando del contachilometri Comando : leva al pavimento Capacità d'olio (tappo di svuotamento magnetico)
TRANSMISSION Transmission longitudinale : arbre de transmission sous tube de liaison rigide Transmissions transversales : arbre de transmission avec 2 joints homocinétiques tripodes à coulisse- ment interne	KRAFTÜBERTRAGUNG Längskraftübertragung : Längskraftübertragungswelle in Verbindungsrohr Querkraftübertragung : Gelenkwellen mit 2 homo- kinetischen, in Nuten verschiebbaren Dreikugel-Gelenken		POWER DRIVE Longitudinal propeller shaft : propeller shaft in rigid connecting tube Drive shafts : with 2 constant velocity, internal sliding, joints	TRASMISSIONE Trasmissione longitudinale : albero di trasmissione in tubo di collegamento rigido Trasmissioni trasversali : albero di trasmissione con 2 giunti omocinetici tripodi a scorrimento interno
PONT AR Suspendu Type Démultiplication : couple rapport Contenance d'huile Vitesse en 5e pour 1000/mn du moteur	HINTERACHSE Aufgehängt Type Übersetzung : Rädersatz Verhältnis Ölfassungsvermögen Geschw. im 5. G bei 1000/mn des Motors	Hypoïde PC 7 10 x 37 3,70/1 1,550 dm ³ 37,10 km/h	REAR AXLE Suspended Type Gearing : gear set rear axle ratio Oil capacity km/h, per 1000 r.p.m. in 5th	PONTE POST Sospeso Tipo Demoltiplicazione : coppia rapporto Capacità d'olio Velocità in 5a per 1000 giri/min del motore

504 V6

Coupé

Français	Deutsch	504 V6 Coupé	English	Italiano
TRAIN AV A roues indépendantes Suspension télescopique intégrée et barre antidive	VORDERACHSE Einzelradaufhängung Teleskopstossdämpfer und Federn sowie Drehstab		FRONT AXLE Independent wheels Suspension : coil springs with integral telescopic shock absorbers and anti-roll bar	AVANTRENO A ruote indipendenti Sospensioni telescopiche integrate e barra antirullo
DIRECTION Assistée A crémaillère et colonne à cardan Transmission aux roues : par leviers et biellettes de connexion Démultiplication Rayon de braquage hors tout Nombre de tours de volant entre butées Assistance hydraulique par pompe à palettes et vérin commandé par valve rotative	LENKUNG Servolenkung Mit Zahnstange und mit Kardangelenk Übertragung auf die Räder : durch Hebel und Spurstangen Übersetzung Kleinster Wendekreisradius Lenkradumdrehungen von einem Anschlag zum anderen Hydraulische Servolenkung mit Flügelradpumpe und drehventilbetätigtem Druckzylinder	1/17 5,40 m 3,5 Saginaw DBA	STEERING Steering assisted Rack and pinion with cardan jointed steering column Transmission to wheels : by means of links Reduction ratio Turning radius overall Number of turns of steering wheel, lock to lock Hydraulic power assistance by vane pump and ram controlled by rotary valve	GUIDA Servoassistita A cremagliera e colonna con cardano Trasmissione alle ruote : mediante leve e tiranti di collegamento Demoltiplicazione Raggio di sterzata fuori tutto Numero di giri del volante da un punto all'altro Servo assistenza idraulica mediante pompe a palette e martinetto comandato da valvola rotativa
FREINS AV et AR à disques, ventilés à l'avant étrier à 2 pistons Commande hydraulique assistée, double circuit, avec compensateur Frein à main : à commande par câbles sur l'arrière avec rattrapage de jeu automatique Diamètre des disques AV et AR	BREMSEN Vorne und hinten Scheibenbremsen, vorne belüftet, 2 Kolben-Bremssattel Hydraulische Betätigung mit Brems-hilfe Zweikreis, Bremskraftregler Handbremse : Betätigung durch Kabelzüge, auf die Hinterräder wirkend mit automatischer Spielnachstellvorrichtung Durchmesser der vorderen und hinteren Brems Scheiben Nutzmasse : Belagfläche, vorne (pro Rad) Belagfläche, hinten, (pro Rad)	Girling MK III Master-Vac 273 mm 74 cm ² 54 cm ²	BRAKES Front and rear with discs, ventilated at the front, 2 piston caliper Assisted hydraulic control, double Circuit, with compensator Hand Brake : cable actuated on rear wheels with automatic take-up of play Diameter of front and rear discs Useful size : Front lining area (per wheel) Rear lining area (per wheel)	FRENI ANT e POST a disco, ventilati all'avanti, pinze a 2 pistoncini Servocomando idraulico, doppio circuito con compensatore Freno a mano : comando mediante cavi sull'assale POST con recupero automatico del gioco Diametro dei dischi ANT e POST Dimensioni utili : Superficie delle pastiglie ANT (per ogni ruota) Superficie delle pastiglie POST (per ogni ruota)

Français	Deutsch	504 V6 Coupé	English	Italiano
Surface balayée par les garnitures par roue : - AV - AR Surface totale de freinage Maître-cylindre tandem Cylindre récepteur AV (par roue) Cylindre récepteur AR (par roue) Contacteur de stop : mécanique	Bestrichene Fläche pro Rad : - vorne - hinten Gesamtbremsfläche Hauptbremszylinder Vorderer Radzylinder (pro Rad) Hiinterer Radzylinder (pro Rad) Bremslichtschalter : mechanisch	764 cm² 650 cm² 2828 cm² Ø 19 mm Ø 54 mm Ø 43 mm Torrix	Area swept by the brake lining : - per front wheel - per rear wheel Total useful braking area Master cylinder tandem Front wheel cylinder (per wheel) Rear wheel cylinder (per wheel) Stoplight switch : mechanical	Superficie d'attrito delle guarnizioni per ogni ruota : - ANT - POST Superficie totale frenante Pompa di comando in tandem Cilindro ricevente ANT (per ogni ruota) Cilindro ricevente POST (per ogni ruota) Contattore d'arresto : meccanico
SUSPENSION 4 roues indépendantes : AV : 2 ressorts hélicoïdaux barre antidive AR : 2 ressorts hélicoïdaux barre antidive Flexibilité par roue AV Flexibilité par roue AR Amortisseurs AV et AR : hydrauliques, télescopiques à double effet	RADAUFHÄNGUNG 4 einzeln aufgehängte Räder : vorne : 2 Schraubenfedern Drehstab hinten : 2 Schraubenfedern Drehstab Biegsamkeit pro Vorderrad Biegsamkeit pro Hinterrad Stoßdämpfer, vorne und hinten : hydraulisch, teleskopisch doppelwirkend	Ø 25 mm Ø 18 mm 59 mm/100 kg 46 mm/100 kg	SUSPENSION Four wheel independent suspension : front : 2 coil springs anti-roll bar rear : 2 coil springs anti-roll bar Flexibility on front wheel Flexibility on rear wheel Front and rear shock absorbers : telescopic, hydraulic - double acting	SOSPENSIONI 4 ruote indipendenti : ANT : 2 molle elicoidali barra antirollio POST : 2 molle elicoidali barra antirollio Flessibilità per ogni ruota ANT Flessibilità per ogni ruota POST Ammortizzatori ANT e POST : idraulici, telescopici a doppio effetto
ROUES ET PNEUMATIQUES Roues Type Nombre de trous de fixation Déport Pneumatiques Circonférence de roulement : - Michelin TRX	RÄDER UND BEREIFUNG Räder Typ Anzahl der Befestigungslöcher Versetzung Bereifung Laufumfang : - Michelin TRX	Peugeot 150 TR x 390 FH 4.20 4 20 mm 190/65 HR 390 1,93 m	WHEELS AND TYRES Wheels Type Number of holes Dish Tyres Rolling circumference : - Michelin TRX	RUOTE E PNEUMATICI Ruote Tipo Numero di fori di fissaggio Convessità Pneumatici Circonferenza di rotolamento : - Michelin TRX

504 V6

Coupé

Français	Deutsch	504 V6 Coupé	English	Italiano
CHASSIS OU COQUE Coque autoportante Voie AV Voie AR Empattement Garde au sol (en charge) Réservoir : - emplacement : AR - capacité	FAHRGESTELL ODER KAROSSERIESCHALE Selbsttragende Karosserie Spur vorne Spur hinten Radstand Bodfreiheit (bei Belastung) Kraftstofftank : - Lage : hinten - Fassungsvermögen	1,500 m 1,440 m 2,550 m 0,120 m 60 dm ³	CHASSIS OR FRAME Monocoque body Track, front Track, rear Wheelbase Ground clearance (under load) Fuel tank : - location : rear - capacity	TELAIO O SCOCCA Scocca autoportante Carreggiata ANT Carreggiata POST Passo Distanza dal suolo (a pieno carico) Serbatoio : - sistemato : POST - capacità
EQUIPEMENT ELECTRIQUE Batterie Démarreur, commande par solénoïde Alternateur triphasé avec régulateur électronique incorporé Puissance	ELEKTRISCHE AUSRÜSTUNG Batterie Anlasser, Betätigung durch Magnetschalter Drehstromlichtmaschine mit eingebautem Elektronische Regler Leistung	12 V - 45 Ah 12 V 750 W	ELECTRICAL EQUIPMENT Battery Starter control : solenoid Triphased alternator with electronic regulator incorporated Power	EQUIPAGGIAMENTO ELETRICO Batteria Motorino d'avviamento, comando a solenoide Alternatore trifase con regolatore elettronico incorporato Potenza
CARROSSERIE Surface apparente du pare-brise Surface vitrée totale apparente Distance pare-brise/lunette AR Largeur aux coudes : - AV - AR Volume total du coffre Volume utile (valises)	KAROSSERIE Sichtbare Windschutzscheibenfläche Gesamte sichtbare Scheibenfläche Abstand zwischen Windschutzscheibe und Heckscheibe Innere Breite in Ellbogenhöhe gemessen : - vorne - hinten Gesamtinhalt des Kofferraums Nutzinhalt (Koffer)	0,77 m ² 2,21 m ² 2,25 m 1,43 m 1,40 m 295 dm ³ 237 dm ³	BODY Apparent windscreen area Total apparent glass area Windshield to rear window Interior with at elbow height : - front - rear Total volume of the boot Useful volume (baggage)	CARROZZERIA Superficie apparente del parabrezza Superficie vetrata totale apparente Distanza parabrezza/lunotto POST Larghezza all'altezza dei gomiti : - ANT - POST Volume totale del bagagliaio Volume utile (valigie)

Français	Deutsch	504 V6 Coupé	English	Italiano
CONSOMMATIONS ET PERFORMANCES Consommations de carburant aux 100 km : a) Consommations conventionnelles (France) (1) - à la vitesse stabilisée de 90 km/h - à la vitesse stabilisée de 120 km/h - sur circuit de type urbain b) Consommation selon norme D.I.N. 70030	VERBRAUCH UND LEISTUNG Kraftstoffverbrauch auf 100 km : a) Normalverbrauch (Frankreich) (1) - bei 90 km/h Dauer-geschwindigkeit - bei 120 km/h Dauer-geschwindigkeit - im Stadtverkehr b) Verbrauch nach DIN 70030	8,7 dm ³ 11,1 dm ³ 16,1 dm ³ 11,3 dm ³ 0,050 dm ³ * 189 km/h 17,0 s 31,1 s 10,2 s	CONSUMPTION AND PERFORMANCE Fuel consumption per 100 km : a) Conventional consumption (France) (1) - at a steady speed of 90 km/h - at a steady speed of 120 km/h - town driving b) Consumption according to DIN standard 70030 Oil consumption per 100 km* Maximum speed Acceleration : - 400 m start-stop - 1000 m start-stop - 0 to 100 km/h	CONSUMI E PRESTAZIONI Consumi di carburante ai 100 km : a) Consumi convenzionali (Francia) (1) - alla velocità stabilizzata di 90 km/h - alla velocità stabilizzata di 120 km/h - su circuito di tipo urbano b) Consumo secondo Norme DIN 70030 Consumo d'olio ai 100 km* Velocità massima Accelerazioni : - 400 m partenza da fermo - 1000 m partenza da fermo - da 0 a 100 km/h
(1) Suivant circulaire ministérielle du 7 mars 1975 * Consommation moyenne après rodage	(1) Laut ministeriellem Erlass vom 7. März 1975 * Durchschnittsverbrauch nach Einfahrzeit		(1) According to French regulations introduced the 7th March 1975 * Mean consumption after running-in	(1) Secondo circolare ministeriale del 7 marzo 1975 * Media di consumo dopo rodaggio